

## IT ISTRUZIONI D'USO

### EASY BREATH KIT

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare il kit, leggere attentamente e conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Un kit completo di tutti i componenti che ti permette di effettuare la terapia nel modo più adatto. Le mascherine, pensate per adulti e bambini, sono in morbido silicone per garantire una maggiore aderenza al viso ed offrire il massimo comfort durante la terapia. L'ampolla Breath - Enhanced, ad alta efficienza con doppio sistema valvolare, garantisce una maggiore efficacia del trattamento e un minore spreco di farmaco. Questo prodotto non è un giocattolo. Questo prodotto deve essere assemblato, mantenuto e maneggiato da parte di un adulto. Chicco Easy Breath REF 00012248000000 è un componente del dispositivo medico GCE858.

### COMPONENTI IN DOTAZIONE:

1. Mascherina pediatrica
2. Maschera per adulti
3. Ampolla «Breath-Enhanced»
4. Tubo dell'aria
5. Boccaglio
6. Forcella nasale
7. Filtri di ricambio

### PREPARAZIONE DELL'AMPOLLA:

1. Aprire l'ampolla ruotando in senso antiorario la parte superiore (Figura B).
2. Assicurarsi che il cono di conduzione del medicinale sia correttamente posizionato sul cono di conduzione dell'aria all'interno del nebulizzatore (Figura C).
3. Introdurre il farmaco e/o la soluzione fisiologica nell'ampolla, attenendosi alle dosi consigliate dal medico e senza superare il livello massimo che può essere contenuto nell'ampolla (Figura D).
4. Chiudere l'ampolla ruotando in senso orario le due parti, facendo attenzione che siano ben sigillate (Figura E).
5. Collegare un'estremità del tubo dell'aria al nebulizzatore (Figura F) e l'altra estremità all'uscita dell'aria (Figura G).
6. Collegare l'accessorio consigliato per la terapia (maschera, boccaglio...) (Figura H).

### PULIZIA DELL'AMPOLLA E DEI COMPONENTI

Sciacquare velocemente tutti i componenti con l'acqua corrente per almeno 10 secondi. Mescolare una piccola quantità di detergente per piatti e acqua tiepida in un contenitore pulito. Immersione i componenti smontati dell'ampolla, la mascherina, il boccaglio e la forcella nasale nella miscela di acqua per circa cinque minuti. Poi, strofinare la superficie dei componenti con uno spazzolino pulito per almeno otto volte. Successivamente, sciacquare accuratamente tutti i componenti con l'acqua corrente per almeno 30 secondi per rimuovere i residui di detergente liquido per piatti.

Per la disinfezione delle mascherine immergere la maschera in una soluzione disinfettante al 2% di ipoclorito di sodio (NaOCl) per 15 minuti. Successivamente, immergere la maschera in acqua sterile per 3 minuti e poi risciacquare tutte le superfici della maschera con altra acqua sterile pulita due volte, per rimuovere completamente qualsiasi possibile residuo della soluzione disinfettante. Non utilizzare mai benzene, diluenti o altre sostanze chimiche infiammabili per pulizia o disinfezione.

### CONDIZIONI AMBIENTALI DI UTILIZZO:

Umidità: 10% ÷ 95% RH  
Temperatura: 10°C ÷ 35°C  
Pressione atmosferica da 700hPa a 1060hPa

### CONDIZIONI PER LA CONSERVAZIONE E TRASPORTO:

Umidità: 10% ÷ 95% RH  
Temperatura: -25°C ÷ 70°C

Made in Cina

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

### EASY BREATH KIT

**WARNING:** Before using the kit, read and carefully keep these instructions for future reference. A complete kit of all components that allows you to perform therapy in the most suitable way. The masks, designed for adults and children, are made of soft silicone to ensure a better fit to the face and offer maximum comfort during therapy. The Breath-Enhanced ampoule, with high efficiency and double valve system, ensures greater effec-

tiveness of the treatment and less drug waste. This product is not a toy. This product must be assembled, maintained, and handled by an adult. Chicco Easy Breath REF 00012248000000 is a component of the medical device GCE858.

### INCLUDED COMPONENTS:

1. Paediatric mask
2. Adult mask
3. "Breath-Enhanced" ampoule
4. Air tube
5. Mouthpiece
6. Nasal fork
7. Replacement filters

### Ampoule PREPARATION:

1. Open the ampoule by rotating the upper part counterclockwise (Figure B).
2. Ensure that the drug's conduction cone is correctly positioned on the air conduction cone inside the nebulizer (Figure C).
3. Introduce the medication and/or saline solution into the ampoule, adhering to the doses recommended by the doctor and without exceeding the maximum level that can be contained in the ampoule (Figure D).
4. Close the ampoule by rotating the two parts clockwise, ensuring they are well sealed (Figure E).
5. Connect one end of the air tube to the nebulizer (Figure F) and the other end to the air outlet (Figure G).
6. Connect the recommended component for therapy (mask, mouthpiece...) (Figure H).

### CLEANING OF THE AMPOULE AND COMPONENTS:

Quickly rinse all components with running water for at least 10 seconds. Mix a small amount of dish soap and warm water in a clean container. Immerse the disassembled components of the ampoule, the mask, the mouthpiece, and the nasal fork in the water mixture for about five minutes. Then, scrub the surface of the components with a clean brush at least eight times. Subsequently, thoroughly rinse all components with running water for at least 30 seconds to remove residues of liquid dish soap.

For disinfection of masks, immerse the mask in a 2% sodium hypochlorite (NaOCl) disinfectant solution for 15 minutes. Then, immerse the mask in sterile water for 3 minutes and then rinse all mask surfaces with another sterile clean water twice, to completely remove any possible residue from the disinfectant solution. Never use benzene, thinners, or other flammable chemicals for cleaning or disinfection.

### ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USE:

Humidity: 10% to 95% RH  
Temperature: 10°C to 35°C  
Atmospheric pressure from 700hPa to 1060hPa

### STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS:

Humidity: 10% to 95% RH  
Temperature: -25°C to 70°C  
Atmospheric pressure from 700hPa to 1060hPa

Made in China

## DE GEBRAUCHSANLEITUNG

### EASY BREATH KIT

**WARNUNG:** Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung der Nasendusche sorgfältig durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf. Ein komplettes Set mit allem Bestandteilen, das es Ihnen ermöglicht, die Therapie auf die am besten geeignete Weise durchzuführen. Die für Erwachsene und Kinder konzipierten Masken sind aus weichem Silikon gefertigt, um einen besseren Sitz am Gesicht zu gewährleisten und maximalen Komfort während der Therapie zu bieten. Die hocheffiziente Breath-Enhanced-Ampulle mit Doppelventilsystem sorgt für eine höhere Behandlungseffizienz und weniger Arzneimittelverschwendungen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Die Montage, Wartung sowie der Umgang mit dem Gerät obliegen einem Erwachsenen. Chicco Easy Breath REF 00012248000000 ist eine Komponente des medizinischen Geräts GCE858.

### MITGELIEFERTE BESTANDTEILE:

1. Kindermaske
2. Maske für Erwachsene
3. "Breath - Enhanced"-Ampulle
4. Luftschauch
5. Mundstück
6. Nasengabel

### 7. Ersatzfilter

### VORBEREITUNG DER AMPULLE:

1. Öffnen Sie die Ampulle, indem Sie den oberen Teil gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abbildung B).
2. Vergewissern Sie sich, dass der Arzneimittelleitungskonus richtig auf dem Luftleitungskonus im Inneren des Zerstäubungsgeräts sitzt (Abbildung C).
3. Geben Sie das Arzneimittel und/oder die physiologische Lösung in die Ampulle. Beachten Sie dazu die Dosierungsangaben von Arzt oder Apotheker und überschreiten Sie nicht den Höchststand, der in der Ampulle enthalten sein darf (Abbildung D).
4. Schließen Sie die Ampulle, indem Sie die beiden Teile im Uhrzeigersinn drehen und darauf achten, dass sie fest verschlossen sind (Abbildung E).
5. Verbinden Sie ein Ende des Luftschauchs mit dem Zerstäubungsgerät (Abbildung F) und das andere Ende mit dem Luftauslass (Abbildung G).
6. Schließen Sie das für die Therapie empfohlene Zubehör (Maske, Mundstück...) an (Abbildung H).



## EASY BREATH KIT



GLOBALCARE MEDICAL TECHNOLOGY CO., LTD.  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone, Xiaolan Town, 528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA. Phone: +86 760 22589901

46.012248.000.000\_00\_2024  
Rev. 00-2024



Artsana S.p.A. Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate - Como - Italy  
www.chicco.com

- izquierda (figura B).  
2. Asegúrese de que el cono de conducción del medicamento esté correctamente colocado en el cono de aire del interior del nebulizador (Figura C).  
3. Introduzca el medicamento y/o la solución fisiológica en la ampolla, siguiendo las dosis recomendadas por el médico y sin sobrepasar el nivel máximo que puede contener la ampolla (Figura D).  
4. Cierre la ampolla girando las dos partes a la derecha, asegurándose de que queden bien cerradas (figura E).  
5. Conecte un extremo del tubo del aire al nebulizador (figura F) y el otro extremo a la salida de aire (figura G).  
6. Conecte el accesorio recomendado para la terapia (mascarilla, boquilla...) (Figura H).

**LIMPIEZA DE LA AMPOLLA Y SUS COMPONENTES**  
Aclare rápidamente todos los componentes con agua corriente durante al menos 10 segundos. Mezcle una pequeña cantidad de detergente lavavajillas y agua tibia en un recipiente limpio. Sumerja los componentes desmontados de la ampolla, la mascarilla, la boquilla y la horquilla nasal en la mezcla de agua durante unos cinco minutos. A continuación, frote la superficie de los componentes con un cepillo limpio al menos ocho veces. A continuación, aclare a fondo con agua corriente durante al menos 30 segundos para eliminar los restos de detergente líquido para platos.

Para desinfectar la mascarilla, sumérgetela en una solución desinfectante de hipoclorito sódico (NaOCl) al 2% 15 minutos. A continuación, sumerja la mascarilla en agua estéril durante 3 minutos y luego enjuague todas las superficies de la mascarilla con más agua estéril limpia dos veces, para eliminar por completo cualquier posible residuo de la solución desinfectante. Nunca utilice benzene, diluyentes u otras sustancias químicas inflamables para la limpieza o desinfección.

### CONDICIONES AMBIENTALES DE EMPLEO:

Humedad: de 10 a 95 % HR  
Temperatura: de 10 °C a 35 °C  
Presión atmosférica de 700 hPa a 1060 hPa

### COMPONENTES INCLUIDOS:

1. Mascarilla pediátrica
2. Mascarilla para adultos
3. Ampolla «Breath-Enhanced»
4. Tubo de aire
5. Boquilla
6. Horquilla nasal
7. Filtros de recambio

### PREPARACIÓN DE LA AMPOLLA:

1. Abra la ampolla girando la parte superior a la

## CONDICIONES PARA LA CONSERVACIÓN Y EL TRANSPORTE:

Humedad: de 10 a 95 % HR  
Temperatura: -25°C ÷ 70°C

Fabricado en China

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### KIT EASY BREATH

**ATENÇÃO:** Antes de utilizar o irrigador, leia atentamente e guarde estas instruções para consultas futuras. Um kit completo com todos os componentes, que lhe permite efetuar a terapia da forma mais adequada. As máscaras, concebidas para adultos e crianças, são feitas de silicone macio para garantir um melhor ajuste ao rosto e oferecer o máximo conforto, durante a terapia. A ampola Breath - Enhanced de alta eficiência com sistema de válvula dupla assegura uma maior eficácia do tratamento e um menor desperdício de medicamento. Este produto não é um brinquedo. Este produto deve ser montado, mantido e manuseado por um adulto. Chicco Easy Breath REF 00012248000000 é um componente do dispositivo médico GCE858.



#### ELEMENTY NA WYPOSAŻENIU:

1. Maska pediatryczna
2. Maska dla dorosłych
3. Komora „Breath-Enhanced”
4. Rurka powietrza
5. Ustnik
6. Aplikator do nosa
7. Filtry zamienne

#### PRZYGOTOWANIE KOMORY:

1. Otworzyć komorę, obracając jej górną część w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (Rysunek B).
2. Upewnić się, że stożek przewodzący lek jest prawidłowo umieszczony na stożku przewodzącym powietrze wewnętrz nebulizatora (Rysunek C).
3. Wlać lekarstwo i/lub roztwór fizjologiczny do komory, przestrzegając dawki zalecanej przez lekarza oraz nie przekraczając maksymalnego poziomu, jaki może znajdować się w komorze (Rysunek C).
4. Zamknąć komorę, obracając obie części zgodnie z ruchem wskazówek zegara, upewniając się, że są szczerle zamknięte (Rysunek E).
5. Podłączyć jeden koniec rurki powietrza do nebulizatora (Rysunek F), a drugi koniec do wylotu powietrza (Rysunek G).
6. Podłączyć zalecane akcesoria (maska, ustnik...) (Rysunek H).

#### CZYSZCZENIE KOMORY I ELEMENTÓW

Szybko przepłukać wszystkie elementy pod bieżącą wodą przez co najmniej 10 sekund. Wyjmieć niewielką ilość płynu do mycia naczyń z letnią wodą w czystym pojemniku. Zanurzyć zdemontowane elementy: komorę, maskę, ustnik i aplikator do nosa w mieszaninie wody na około pięć minut. Następnie wyszorować powierzchnię elementów czystą szczoteczką co najmniej osiem razy. Dokładnie opłukać wszystkie elementy pod bieżącą wodą przez co najmniej 30 sekund, aby usunąć pozostałości płynu do mycia naczyń.

W celu dezynfekcji maski należy zanurzyć ją w 2% roztworze dezynfekującym podchlorynu sodu (NaOCl) na 15 minut. Następnie zanurzyć maskę w sterylnej wodzie na 3 minuty, po czym dwukrotnie spłukać wszystkie powierzchnie maski czystą sterylną wodą, aby całkowicie usunąć ewentualne pozostałości roztworu dezynfekującego. Do czyszczenia lub dezynfekcji nie wolno nigdy używać benzyn, rozcieńczalników ani innych łatwopalnych substancji chemicznych.

#### WARUNKI PRACY:

Wilgotność: 10% ÷ 95% RH  
Temperatura: 10°C ÷ 35°C  
Ciśnienie atmosferyczne od 700 hPa do 1060 hPa

#### WARUNKI PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU:

Wilgotność: 10% ÷ 95% RH  
Temperatura: -25°C ÷ 70°C

Wyprowadzono w Chinach

## NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### EASY BREATH KIT

**WAARSCHUWING:** Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens de douche te gebruiken en bewaar ze voor latere raadpleging. Een complete set met alle onderdelen waarmee u de therapie op de meest geschikte manier kunt uitvoeren. De maskers, ontworpen voor volwassenen en kinderen, zijn gemaakt van zachte siliconen om een betere aansluiting op het gezicht te garanderen en maximaal comfort te bieden tijdens de therapie. De zeer efficiënte ampul Breath - Enhanced met dubbel kleppensysteem zorgt voor een grotere doeltreffendheid van de behandeling en minder verspilling van geneesmiddelen. Dit product is geen speelgoed. Dit product moet wor-

den gemonteerd, onderhouden en gehanteerd door een volwassene. Chicco Easy Breath REF 00012248000000 is een onderdeel van het medische apparaat GCE858.

### GELEVERDE ONDERDELEN:

1. Pediatrisch masker
2. Masker voor volwassenen
3. Ampul «Breath-Enhanced»
4. Luchtslang
5. Mondstuk
6. Neusbrug
7. Reservefilters

### VOORBEREIDING VAN DE AMPUL:

1. Open de ampul door de bovenkant linksom te draaien (Afbeelding B).
2. Zorg ervoor dat de geneesmiddelkogel goed op de luchtkegel in de verstuiver zit (Afbeelding C).
3. Breng het geneesmiddel en/of de zoutoplossing in de ampul in volgens de doses die zijn aanbevolen door uw arts en zonder de maximale hoeveelheid die de ampul kan bevatten te overschrijden (Afbeelding D).
4. Sluit de ampul door de twee delen rechtsom te draaien en zorg ervoor dat ze goed afsluiten (Afbeelding E).
5. Sluit het ene uiteinde van de luchtslang aan op de verstuiver (Afbeelding F) en het andere uiteinde op de luchttuitlaat (Afbeelding G).
6. Sluit het aanbevolen therapietool (masker, mondstuk...) aan (Afbeelding H).

### REINIGING VAN DE AMPUL EN DE ONDERDELEN

Spoei alle onderdelen snel af met stromend water gedurende minstens 10 seconden. Meng een kleine hoeveelheid afwasmiddel en lauw water in een schone bak. Dompel de gedemonteerde onderdelen van de ampul, het masker, het mondstuk en de neusbrug ongeveer vijf minuten onder in het watermengsel. Schrob het oppervlak van de onderdelen vervolgens minstens acht keer met een schone tandenborstel. Spoel alle onderdelen vervolgens grondig af met stromend water gedurende minstens 30 seconden om vloeibare wasmiddelresten te verwijderen.

Dompel voor desinfectie van de maskers deze 15 minuten onder in een desinfecterende oplossing van 2% natriumhypochloriet (NaOCl). Dompel het masker vervolgens 3 minuten onder in steriel water, en spoel vervolgens alle maskeroppervlakken tweemaal af met schoon steriel water om eventuele resten van de desinfecterende oplossing volledig te verwijderen. Gebruik voor de reiniging of desinfectie nooit benzene, verdunningsmiddelen of andere ontvlambare chemische middelen.

### OMGEVINGSVOORWAARDEN VOOR GEBRUIK:

Luchtvuchtigheid: 10% ÷ 95% RH  
Temperatuur: 10°C ÷ 35°C  
Atmosferische druk van 700hPa tot 1060hPa

### OPSLAG- EN TRANSPORTVOORWAARDEN:

Luchtvuchtigheid: 10% ÷ 95% RH  
Temperatuur: -25°C ÷ 70°C

Gemaakt in China

## AR تطبيقات الاستخدام

### طقم Easy Breath

**تحذير:** قبل استخدام الطقم، اقرأ هذه التعليمات واحتفظ بها بعناية للرجوع إليها في المستقبل. طقم متكامل مكون من جميع المكونات التي تسمح لك بإجراء العلاج بالطريقة الأنسب. الأقنعة، المصممة للأطفال والآنف. مصنوعة من السيليكون الناعم لضمان ملائمة أفضل للوجه وتوفير أقصى قدر من الراحة أثناء العلاج. الأمبولة المعززة للتنفس ذات الكفاءة العالية ونظام الصمام المزدوج تضمن فعالية أكبر للعلاج وتقليل هدر الأدوية. لا يجوز العبث بهذا المنتج. يجب أن يقوم شخص بالغ بجمع هذا المنتج وصيانته و التعامل معه. بعد الطقم بالرقم REF 00012248000000 أحد مكونات جهاز الطبي GCE858.

- المكونات المضمنة:**
1. قناع للأطفال
  2. قناع للبالغين
  3. أمبولة "معززة للتنفس"
  4. أنبوب هواء
  5. الفوهة الفمية
  6. الشوكة الأنفية
  7. فلاتر بديلة

- خطير الأمبولة:**
1. افتح الأمبولة عن طريق تدوير الجزء العلوي عكس اتجاه عقارب الساعة (الشكل B).
  2. تأكّد من وضع مخروط توصيل الدواء بشكل صحيح (الشكل C).
  3. أدخل الدواء وأو المحلول الملحي في الأمبولة. مع الالتزام بالجرعات الموصى بها من قبل الطبيب بدونتجاوز الحد الأقصى الذي يمكن احتواه في الأمبولة (الشكل D).
  4. أغلق الأمبولة عن طريق تدوير الجزء في اتجاه عقارب الساعة. مع التأكّد من إغلاقهما جيداً (الشكل E).
  5. قم بتوصيل أحد طرفي أنبوب الهواء بالبخاخ (الشكل F).
  6. قم بتوصيل المكون المكون الموصى به للعلاج (القناع) (الشكل G).

**تنظيف الأمبولة والمكونات:**

اشطف جميع المكونات بسرعة بملاء الجاري لمدة 10 ثوان على الأقل. قم بخلط كمية صغيرة من صابون الأطباق والماء الدافئ في وعاء نظيف. غمر المكونات المفككة للأمبولة والقناع والفوهه الفميه والشوكة الأنفية في خليط الماء لمدة خمس دقائق تقريباً. ثم، قم بفرك سطح المكونات بفرشاة نظيفة ثماني مرات على الأقل. بعد ذلك، اشطف جميع المكونات جيداً بملاء الجاري لمدة 30 ثانية على الأقل لإزالة بقايا صابون الأطباق السائل.

**للتطهير الأقنعة.** قم بغمر القناع في محلول مطهر هيبوكلوريت الصوديوم 2% (NaOCl) لمدة 15 دقيقة. بعد ذلك، غمر القناع في ماء معقم لمدة 3 دقائق ثم اشطف في جميع أنحاء القناع بماء نظيف معقم آخر مرتين. لإزالة أي بقايا محتملة من المحلول المطهر تماماً لا تستخدم أبداً البنزين أو التتر أو المواد الكيميائية الأخرى القابلة للاشتعال للتنظيف أو التطهير.

**الشروط البيئية للاستخدام:**

الرطوبة: الرطوبة النسبية 10% حتى 95% درجة الحرارة: 10°C حتى 35°C الضغط الجوي من 700 هيكتوبار إلى 1060 هيكتوبار

صُنع في الصين